

LA COSTUMBRE DE KAPAROT

• Se acostumbra realizar el rito de Kaparot (expiación) el día anterior a Yom Kipur, si no es posible hacerlo en ese momento, se puede adelantar desde Rosh Hashaná.

• Consiste en recitar una plegaria con un ave en la mano.

Un hombre toma un macho, una mujer lo hace con una hembra y una mujer embarazada con tres (un macho y dos hembras). Es recomendable que sean de color blanco, simbolizando purificación de pecado, como está escrito: “Y si tus pecados son como escarlata, serán blancas como la nieve” (Isaías 1:8)

• De no encontrarse pollos se puede utilizar otro animal, inclusive un pez. Sin embargo, no se debe utilizar palomas, ya que eran utilizadas en el templo como sacrificios y podría causar la impresión incorrecta de pensar que las Kaparot son una especie de sacrificio.

• El animal (o el dinero) se toma en la mano derecha. Es agitado suavemente por encima de la cabeza tres veces, recitando el texto apropiado.

• La palabra kaparot (al igual que Kipur) significa expiación, y es utilizada al referirse a los pollos, más uno no debe pensar que las kaparot son una fuente de expiación, sino que son un medio para sensibilizar y evaluar nuestras acciones para arrepentirnos y pedir de Di-os misericordia.

• El ave es entonces matado por el shojet y kasherizado de acuerdo a la halajá.

• Si se quiere se puede aprovechar la oportunidad para cumplir con la mitzvá tapar la sangre de un ave al que se le hizo shejitá tapándolo con tierra y decir:

Baruj Ata Ado-nai Elo-heinu melej haolam asher kideshanu bemitzvotav vetzivanu al kisuy dam beafar.

• Es costumbre redimir la Kapará con dinero para los pobres y muchos entregan las mismas aves a los necesitados. Nuestra costumbre es entregar los pollos a gente necesitada

• Hay quienes hacen todo el proceso con dinero (calculando el costo de una comida completa, aproximadamente 50 shekels).

Recita los siguientes versos tres veces:

Fonética:

BENEY ADAM YOSHEV JOSHEJ VETZALMAVET ASIREY ANI UVARZEL. YOTZIEM MEJOSHEJ VETZALMAVET UMOSROTEYHEM YENATEK. EVILIM MIDEREJ PISHAM UMEAVONOTEYHEM YITANU. KOL OJEL TETAEV NAFSHAM VAYAGIU AD SHAAREY MAVET. VAYIZAKU EL ADO-NAY BATZAR LAHEM MIMETZUKOTEYHEM YOSHIEM. YISHLAJ DEVARO VEYIRPAEM VIMALET MISHEJITOTAM. YODU LAADO-NAY JASDO VENIFLEOTAV LIVNEY ADAM. IM YESH ALAV MALAJ MELITZ EJAD MINI ALEF LEHAGUID LEADAM YOSHRO VAYEJUNENU VAYOMER: PEDAEHU MEYREDET SHAJAT MATZATI KOFER.

EL hombre dice: Cada vez que dice “ze” se da vuelta al ave en torno de la cabeza; haciéndose un total de tres veces en cada lectura y rotándose un total de nueve veces al finalizar las repeticiones del rezo completo.

ZE JALIFATI, ZE TEMURATI, ZE KAPARATI. ZE HATARNEGOL YELEJ LEMITA VAANI ELEJ LEJAIM TOVIM ARUJIM ULESHALOM. (VOLVER A BENEY ADAM)

La mujer dice: Cada vez que dice “zot” se da vuelta al ave en torno de la cabeza haciéndose un total de tres veces en cada lectura y rotándose un total de nueve veces al finalizar las repeticiones del rezo completo.

ZOT JALIFATI, ZOT TEMURATI, ZOT KAPARATI. ZOT HATARNEGOLET TELEJ LEMITA VAANI ELEJ LEJAIM TOVIM ARUJIM ULESHALOM. (VOLVER A BENEY ADAM)

*En caso de no poder hacerlo con un ave y utilizar **DINERO**:

Cada vez que dice “ze” se da vuelta al sobre en torno de la cabeza haciéndose un total de tres veces en cada lectura y rotándose un total de nueve veces al finalizar las repeticiones del rezo completo

ZE JALIFATI, ZE TEMURATI, ZE KAPARATI. ZE HAKESEF YELEJ LETZEDAKA VAANI ELEJ LEJAIM TOVIM ARUJIM ULESHALOM. (VOLVER A BENEY ADAM)

Coloca el dinero o el cheque en un sobre e indique que es de kaparot y hágaselo llegar a la sinagoga o institución benéfica de su preferencia.

Español:

Recita los siguientes versos tres veces:

Hijos del hombre, que moran en tinieblas y a la sombra de la muerte, aprisionados por la miseria y por cadenas de hierro; El los sacará de las tinieblas y de la sombra de la muerte, cortará sus ataduras. Pecadores insensatos, afligidos a causa de sus sendas, pecaminosas y sus iniquidades; su alma abomina todo alimento y llegan a los portales de la muerte – claman a Adonai en su angustia; El los salva de sus aflicciones. Envía su palabra y los cura; El los salva de sus tumbas. Agradezcan ellos a Adonai Su bondad, y proclamen Sus maravillas para con los hijos del hombre. Si hay para un hombre tan sólo un ángel intercesor de entre mil acusadores, para hablar de su rectitud a favor de él, entonces El será gracioso con aquél y dirá: Redimidlo de descender a la tumba; he hallado expiación por él.

Este es en lugar de mí, éste es en mi remplazo, éste es mi expiación.

Este(a) gallo (gallina)/ (dinero) irá a la muerte (TZEDAKá) y yo iré a una buena, larga vida y a la paz.

Se repite tres veces, al tiempo que cada vez se da vuelta el gallo en torno de la cabeza de uno tres veces (en “Este es.....éste es éste es.....) rotándose un total de nueve veces.